

WAT ASS LASS | 21.05. - 30.05.

WAT
ASS
LASS?

© SASHA WANTIC

Ce samedi 22 mai à 19h, le Benoît Martiny Band est invité au Prabbeli à Wiltz pour une soirée jazz.

NEWS

Quatre député-e-s pour Déi Lénk:
La rotation, ça roule **S. 3**

REGARDS

Lanceurs d'alerte: Mauvais signal **p. 4**
Green Finance: Das Geld wächst auf den Bäumen **S. 6**
Protest und Indifferenz: Dialektik des Widerstands **S. 8**
Toutes et tous uni-e-s dans le même cri:
Heather Carroll **p. 11**
Schottland: Raus aus dem Königreich? **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**
Traverses **p. 4**
Erausgepickt **S. 5**
Willis Tipps **S. 7**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**
Enfin seules **p. 10**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 14 - S. 23**
The Father **p. 16**
Mare of Easttown **S. 23**

Coverfoto: Neimënster

FR, 21.5.

KONFERENZ

La procession dansante d'Echternach - représentations graphiques d'une « installation », avec Frank Wilhelm, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

MUSEK

Nomad the Group, jazz, conservatoire, Luxembourg, 12h30. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Thomas Leleu, Romain Leleu & Félicien Brut, musique de chambre, œuvres entre autres de Piazzolla, Grieg et Offenbach, Arsenal, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Konstantin Wecker, Jo Barnikel & Andy Houscheid, Liedermacher, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu COMPLET !

La Boca, œuvres entre autres de Piazzolla, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Paradoxant, pop, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Serge Tonnar, singer-songwriter, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Nikolaj Szeps-Znaider, avec Saleem Ashkar (piano), œuvres de Brahms et Schumann, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

LëtZ Phil : Claire Parsons Quintet, with Eran Har Even (electric guitar), Jérôme Klein (keyboards, piano, vocals), Pol Belardi (bass), Niels Engel (drums), Nicole Miller (viola, vocals), Annemie Osborne (cello, vocals) and Charles Stoltz (sound, effects), Philharmonie, Luxembourg, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

ONLINE Die Sparte4-Notfrequenz, mit Silvio und Michi, den Melodien für Millionen und dem Mondo-Tasteless-Hörfilmklassiker, im Anschluss Nices Wölkchen Kollektiv, sparte4, Saarbrücken (D), 22h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de soundcloud.com/staatstheatersaarland

THEATER

D'Geheimnis vun der Mëllechfabrick, mat der Biergerbühn, mat ënner aneren Anna Falchero, Logan Muller a Samira Kremer, Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

WAT ASS LASS | 21.05. - 30.05.

Aschreiwung erfuerderlech:
inscriptions@kulturfabrik.lu
Org. Independent Little Lies.

Die Dinge meiner Eltern,
inszeniert von Dominik Günther,
mit Gilla Cremer, Cube 521, *Marnach*,
20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Toutes les choses géniales,
de Duncan MacMillan, mise en scène
de Françoise Walot, Kinneksbond,
Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100.
www.kinneksbond.lu

Ivanov, mise en scène de
Myriam Muller, avec entre autres
Mathieu Besnard, Nicole Max et
Manon Raffaelli, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

Die Reise. Ein Trip, inszeniert von
Kathrin Herm, mit Aleksandra Corovic,
Aaron Friesz und Robert Huschenbett,
Théâtre national du Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu AUSVERKAUFT!

inFausto, mise en scène de et
avec Jorge Andrade, Théâtre d'Esch,
Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10.
www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day,
Sall „am Keller“, *Dahlem (Garnich)*, 20h.
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

**Redouanne Harjane et
Jason Brokerss sur scène !** Humour,
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu
COMPLET !

SA, 22.5.

JUNIOR

**ONLINE Une collection, beaucoup
d'histoires !** Podcast (> 6 ans),

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,
Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1.
www.mudam.com
soundcloud.com/mudamlux

Le fil rouge, atelier créatif (6-12 ans),
dans le cadre de l'exposition
« L'homme gris », Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire :
klik@casino-luxembourg.lu
COMPLET !

MUSEK

Thierry Ferré, récital d'orgue, œuvres
de Bach, cathédrale Notre-Dame,
Luxembourg, 11h.

Pierre Hanot Band, chanson urbaine,
Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*,
18h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legueulardplus.fr

Benoît Martiny Band, jazz, Prabbeli,
Wiltz, 19h. www.prabbeli.lu

**Konstantin Wecker, Jo Barnikel &
Andy Houscheid**, Liedermacher,
Centre des arts pluriels Ettelbruck,
Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81.
www.cape.lu COMPLET !

THEATER

En ausgetrëppelte Schong,
vum Jean-Paul Maes, inszeniert vum
Fábio Godinho, mat Nora Koenig a
Marc Baum, Beetebuerger Schlass,
Bettembourg, 20h. kaleidoskop.lu

Ivanov, mise en scène de Myriam
Muller, avec entre autres Mathieu
Besnard, Nicole Max et Manon
Raffaelli, Grand Théâtre, *Luxembourg*,
20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Die Reise. Ein Trip, inszeniert von
Kathrin Herm, mit Aleksandra Corovic,
Aaron Friesz und Robert Huschenbett,
Théâtre national du Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu



The multi-instrumentalist Antoine Meersseman is the driving force behind Paradoxant - a band from Brussels that plays a mixture of synth-pop and indie pop. On stage this Friday, May 21st, at 9 p.m. at the Rotondes.

inFausto, mise en scène de et
avec Jorge Andrade, Théâtre d'Esch,
Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10.
www.theatre.esch.lu

Ballet flamenco de Andalucía,
chorégraphie de Rubén Olmo et
Úrsula López, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

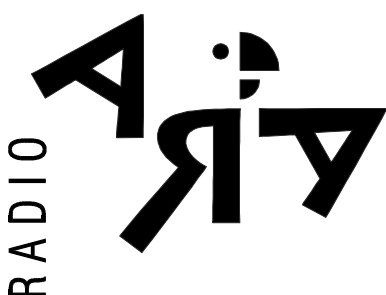
KONTERBONT

**ERAUSGEPICKT The Conscious City
Walk**, départ : Conseil d'État,
Luxembourg, 9h30 + 10h30.
Inscription obligatoire :
actionsolidaritetiersmonde.org/events

Stand-up : la puissance du corps,
avec la Comedy Academy,
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 14h. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu

**Die Industrialisierung in
Luxemburg Stadt**, thematische
Führung, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 14h (F). Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

The Championfish, compétition de
danse, Rotondes, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
COMPLET !



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Jazz Aller-Retour XL: Donneschdeg, de 27. Mee 20h - 23h

Eng Sendung voll mat improvisierter Musek, oft Jazz genannt. Spannend Musek. Kee Geduddels wat Jazz genannt gëtt, soubal ee Saxophon oder eng Trompett virkënnt. Keng Musek déi eis z.B. am Supermarché an d'Ouere bléist. Musek di oppen ass fir Mixture mat Rock, Punk, Elektro, Hip Hop, World, Klassik an an an. Heiansdo douce mä meeschtens méi haart an dynamesch. Den neien Jazz eben. Fréier gouf dat och emol Free Jazz genannt. Mä och dat huet mat der Zäit geännert. New Jazz eben. Schwéierpunkt d'Improvisatioun. Och mol mat Gäscht.

EVENT

WAT ASS LASS | 21.05. - 30.05.



COPYRIGHT: NEIMËNSTER

Leyla Rabih a abordé à plusieurs reprises la guerre civile syrienne dans ses productions théâtrales.

THÉÂTRE

Récits syriens à Neimënster

Isabel Spigarelli

Le projet de théâtre documentaire « Traverses » de la metteuse en scène Leyla Rabih thématise le parcours géographique et émotionnel de personnes exilées depuis la Syrie.

Depuis mars 2011, la guerre civile secoue la Syrie. Dès le début, Leyla Rabih, metteuse en scène franco-syrienne, rencontre des réfugié-e-s du pays déchiré par les conflits armés. Un échange qu'elle a inclus entre autres dans le projet de théâtre documentaire « Traverses » à Neimënster, les 27 et 28 mai.

Le projet a débuté en 2018 : Rabih a été lauréate du programme « Résidence sur mesure » de l'Institut français. Dans ce cadre, elle a séjourné à Beyrouth pour y mener des recherches sur les migrations récentes du peuple syrien. Des voyages en France, en Grèce, au Liban et au Luxembourg ont suivi. Lors des rencontres avec les personnes exilées de Syrie, Rabih a réuni des témoignages, des récits, mais aussi les parcours de ses interlocutrices et interlocuteurs. Ainsi, la metteuse en scène a créé une pièce mêlant théâtre, documentaire et performance.

Cette multidisciplinarité est le reflet de la complexité des questions abordées par Rabih : la pièce discute aussi bien l'impact de la migration sur la

personnalité des exilé-e-s que son effet sur le développement de la Syrie. « Le parcours de certaines personnes (...) rappelle [à Leyla Rabih] ses cours d'histoire, de la propagation d'idées nouvelles parmi les populations à l'émancipation de la femme, amenée à assumer de nouvelles fonctions dans la société, au sortir de la Première Guerre mondiale », est-il écrit dans le communiqué de presse sur le projet. « Rabih y voit un parallèle : au-delà du désastre pour les populations, la situation en Syrie peut aussi receler pour les individus des moments d'émancipation très forts. »

Ce n'est pas la première fois que Rabih raconte la migration des Syrien-ne-s sur scène. Un de ses premiers projets sur ce sujet date de 2013. Avec sa compagnie de théâtre « Grenier Neuf », elle a présenté le spectacle « Lettres syriennes/lettres d'exil - Fragments et souvenirs » au Domaine d'O à Montpeller dans le cadre de la manifestation « Les Idéales ». Sur le site web du Domaine d'O, Rabih explique le concept du spectacle : « tisser avec ma propre expérience les textes qui me fondent, malgré la distance et l'absence, depuis l'Europe, cet endroit très privilégié où je me trouve ».

En 2017, Rabih est montée sur scène elle-même, comme traductrice,

narratrice et témoin à la maison de la culture de Seine-Saint-Denis à Bobigny : « Chroniques d'une révolution orpheline » était un triptyque littéraire, basé sur des textes du dramaturge syrien Mohammad Al Attar. La pièce se concentre avant tout sur les premiers temps de la révolution syrienne.

Au Luxembourg, Rabih laisse la place aux autres : les exilé-e-s qu'elle a rencontré-e-s lors de ses voyages, les parcours de celles et ceux qui ont partagé leurs histoires avec elle. Comme le fait entendre le communiqué de presse de Neimënster : « L'attention et l'écoute sont au cœur de la scénographie. » Au cours de deux résidences sur le site de Neimënster en 2020, Rabih a testé deux versions théâtrales auprès du public – les réactions ont été intégrées dans l'élaboration de la version finale de la pièce, qui est donc à découvrir la semaine prochaine.

« Traverses », le 27 et le 28 mai à 20h à Neimënster. En langue française. Réservation obligatoire par courriel (billetterie@neimënster.lu) ou par téléphone (26 20 52 444).

SO, 23.5.

JUNIOR

Omelette, Figurentheater (> 3 Jahre), Poppespënnchen, *Lasauvage*, 11h + 15h30. www.ticket-regional.lu
Livestream: facebook.com/Poppespennchen

I Did It My Way, atelier (> 16 ans), dans le cadre de l'exposition « Brandy et la réception de son œuvre à l'étranger », Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

MUSEK

Dogaç Bezdüz, récital de piano, œuvres entre autres de Bach, Busoni et Rossini, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

MO, 24.5.

MUSEK

ONLINE Rick-Henry Ginke, Piano-Recital, mit Werken von Chopin, Prokofjew, Schubert sowie Art-Pop-Songs, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland.de

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, 10, Grand-Rue, *Beaufort*, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

DI, 25.5.

JUNIOR

Lasst uns Pixel Art entdecken, Workshop im Rahmen der Ausstellung « Une petite histoire de carrés », Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 10h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

WAT ASS LASS | 21.05. - 30.05.

MI, 26.5.**JUNIOR**

Lasst uns Pixel Art entdecken, Workshop im Rahmen der Ausstellung « Une petite histoire de carrés », Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 10h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

KONFERENZ

ONLINE Mit Mut und List: Frauen im luxemburgischen und französischen Widerstand, mit Florence Hervé, Kathrin Meß, Nicole Jemming und Elisabeth Hoffmann, Musée national de la Résistance, Esch, 19h. Tél. 54 84 72. www.musee-resistance.lu

MUSEK

Cyanotype, avec Laurianne Bixhain (7-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 9h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

Airelle Besson, Sebastian Sternal & Jonas Burgwinkel, jazz, Arsenal, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, centre culturel Am Duerf, Junglinster, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

Hannert der Fassad ... En Owend mat Guy Rewenig a Jean Back, Liesung, Bibliothèque nationale du Luxembourg, Luxembourg, 19h. Tél. 26 55 91-00. www.bnl.lu
Am Kader vun der CNLiesrees. AUSVERKAAFT!

DO, 27.5.**JUNIOR**

Bringing Objects to Life, atelier créatif (9-12 ans), dans le cadre de l'exposition « William Kentridge. More Sweetly Play the Dance », Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

Lasst uns Pixel Art entdecken, Workshop im Rahmen der Ausstellung « Une petite histoire de carrés », Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 10h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

KONFERENZ

Schätze des Stadtarchivs, mit Evamarie Bange, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

Chasseurs d'Afrique, notes pour une histoire du regard, avec Corina Ciocârliie, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Dans le cadre du cercle de lectures « Noir sur blanc. Clichés en tous genres ». Inscription via cerclecite.lu

MUSEK

Flamenco's Trio, avec Antonia Jiménez (guitare), Inma La Carbonera (chant) et Nasrine Rahmani (percussions), Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre du FlamencoFestival Esch 2021. COMPLET !

THEATER

ARTICLE Traverses, projet de Leyla-Claire Rabih, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Rencontre avec Leonor Antunes, Camões - centre culturel portugais, Luxembourg, 18h30. Tél. 46 33 71-1. www.instituto-camoes.pt

FR, 28.5.**JUNIOR**

Mystères aux musées, lectures (6-8 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : visites@mudam.com

ERAUSGEPICKT

« Fashion Tour » : l'habit fait le moine

L'application mobile gratuite du Lëtzebuerg City Museum, « The Luxembourg Story », qui depuis 2019 guide les visiteurs et visiteuses à travers l'exposition permanente du musée, vient d'être enrichie d'une **visite thématique audioguidée sur l'histoire du vêtement** (« L'habit fait le moine », en français, allemand et anglais) : comprenant 32 stations, elle suit la chronologie de l'exposition, du Moyen Âge au 20e siècle, en mettant l'accent sur ce que racontent les vêtements au fil des siècles à propos de ceux et celles qui les portent. Les sujets évoqués : au Moyen Âge, les bourgeois-commerçants, l'armure des chevaliers, l'habit religieux ; du 16e au 18e siècle, les uniformes, les habits de la noblesse de cour, les vêtements liturgiques, les attributs des saints, les habits de la statue de la Vierge Marie, les sans-culottes et l'époque napoléonienne ; au 19e siècle, la haute noblesse, les insignes du pouvoir, la société et les règles vestimentaires, les gants, les tenues des travailleurs et ouvrières, la mode du 18e au 19e siècle sur des portraits de bourgeois, les conventions de couleurs et la distinction sociale, les vêtements d'enfants ; au 20e siècle, les vêtements chargés de souvenirs, les stéréotypes des costumes « nationaux ». **L'application peut être installée via l'App Store (iOS) ou Google Play (Android).**

**The Conscious City Walk - Luxembourg**

Vun der beandrockender Vue op de Bockfiels an déi verstoppten Ecker vum Garer Quartier; bei deser **alternativer Tour duerch d'Stad Lëtzebuerg** geet et mat op eng Rees bei **inspiréierend, nohalteg, gesond a lokal Initiativen**. D'Konsequenze vum konsum- an emissionsintensiven Liewensstil ginn diskutéiert an et gëtt méi iwwer den ekologesche Fousofdrock geléiert, mee virun allem gi motivéierend Projeten entdeckt, sief et a Saachen Transport, lessen, Offall, Kleedung oder Gemeinschaftsliewen. Déi Leit hannert de Kulisser gi begéint, et gëtt hirer Geschicht nogelauschert an et gëtt ee méi iwwer hir Motivatioun fir ze handele gewuer. Aschreiwung fir d'Toure vu **Samschdes den 22. a 29. Mee um 9h30 an 10h30:** www.eventbrite.de/e/the-conscious-city-walk-luxembourg-op-letzebuergesch-registrierung-115182114806
Bei Problemer oder Froen: citywalks@astm.lu. Dëse Projet gëtt vun der Europäescher Unioun finanzéiert an ass eng Zesummenaarbecht vun ASTM (Action solidarité Tiers Monde), Klima-Bündnis Lëtzebuerg an Aide à l'enfance de l'Inde et du Népal.

The Conscious City Walk - Luxembourg

AVIS

Ministère de la Mobilité et
des Travaux publics

Administration des bâtiments
publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 24/06/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement
et exclusivement à remettre via
le portail des marchés publics
avant la date et l'heure fixées pour
l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'enduits intérieurs à
exécuter dans l'intérêt de la
construction du hall des sports à
Echternach.

Description succincte du marché :
- 5.700 m² d'enduits de plâtre

Les travaux sont adjugés en bloc à
prix unitaires.
La durée du marché est de 125 jours
ouvrables, à débuter fin 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier
des charges :**
Les documents de soumission
peuvent être retirés via le portail des
marchés publics (www.pmp.lu).
**La remise électronique est
obligatoire.**

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation
sont indiquées dans les documents
de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le
portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. :** 17/05/2021

La version intégrale de l'avis
n° 2101080 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et
des Travaux publics

Administration des bâtiments
publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 25/06/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement
et exclusivement à remettre via
le portail des marchés publics
avant la date et l'heure fixées pour
l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de chapes et de terrazzo
à exécuter dans l'intérêt de la
construction du hall des sports à
Echternach.

Description succincte du marché :
244 m² de terrazzo / 350 m² de
chapes

Les travaux sont adjugés en bloc à
prix unitaires.
La durée du marché est de 51 jours
ouvrables, à débuter pour la fin 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier
des charges :**
Les documents de soumission
peuvent être retirés via le portail des
marchés publics (www.pmp.lu).
**La remise électronique est
obligatoire.**

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation
sont indiquées dans les documents
de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le
portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. :** 17/05/2021

La version intégrale de l'avis
n° 2101057 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

WAT ASS LASS | 21.05. - 30.05.



Leur musique est sans doute aussi « old-fashioned » que la sous-représentation des femmes au sein du groupe musical : Andrej Hermlin and the Swingin' Hermlins jouent du swing américain des années 1920 et 1930. Au Cube 251, le 29 mai à 20h.

THEATER

**ONLINE Eine kurze Chronik des
künftigen China**, Schauspiel von
Pat To Yan, inszeniert von Moritz
Schönecker, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland.dringebliieben.de

En ausgetröppelte Schong,
vum Jean-Paul Maes, inszeniert vum
Fábio Godinho, mat Nora Koenig a
Marc Baum, Beetebuerger Schlass,
Bettembourg, 20h. kaleidoskop.lu

Sin permiso, mise en scène et
chorégraphie d'Ana Morales, avec
Manuel Álvarez (danse), Juan José
Amador (chant), Juan Antonio Suárez
« Canito » (guitare) et Daniel Suárez
(percussions et musique électronique),
Théâtre d'Esch, Esch, 20h.
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
Dans le cadre du FlamencoFestival
Esch 2021. COMPLET !

ARTICLE Traverses, projet de
Leyla-Claire Rabih, Neimënster,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day,
Sall „am Keller“, Dahlem (Garnich), 20h.
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 29.5.

JUNIOR

Melusina und Siegfried, ein Besuch
mit Märchenerzählung, Lëtzebuerg

City Museum, Luxembourg, 11h.
Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich:
visites@2musees.vdl.lu

Les marionnettes du diable,
atelier créatif (6-12 ans), dans le
cadre de l'exposition « L'homme
gris », Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire :
klik@casino-luxembourg.lu

MUSEK

Matthias Gerstner, récital d'orgue,
œuvres entre autres de Scheidt,
Bruhns et Bach,
cathédrale Notre-Dame,
Luxembourg, 11h.

Les gamins de Woippy, projection
symphonique, avec l'Orchestre des
jeunes symphonistes mosellans,
sous la direction d'Olivier Jansen,
Arsenal, Metz (F), 17h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Morik, musique créole,
Le Gueulard plus, Nilvange (F),
18h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legueulardplus.fr

Kid Colling Cartel, blues rock,
Prabbeli, Wiltz, 19h. www.prabbeli.lu

Cruces, avec José Manuel Álvarez
(danse), José Almarcha (guitare),
Pepe de Pura (chant) et Lucas Balbo
(percussions), Kulturfabrik, Esch, 20h.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre du FlamencoFestival
Esch 2021. COMPLET !

WAT ASS LASS | 21.05. - 30.05.3

Altin Gün, rock, Den Atelier,
Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1.
www.atelier.lu

Andrej Hermlin & the Swingin' Hermlins, Cube 521, Marnach, 20h.
Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

THEATER

En ausgetrèpelte Schong,
vum Jean-Paul Maes, inszenéiert vum
Fábio Godinho, mat Nora Koenig a
Marc Baum, Beeteburger Schlass,
Bettembourg, 20h. kaleidoskop.lu

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT The Conscious City Walk, départ : Conseil d'État,
Luxembourg, 9h30 + 10h30.
Inscription obligatoire :
actionsolidaritetiersmonde.org/events

What of Text, TalentLAB Launch Event,
by the Centre for the Less Good Idea,
Grand Théâtre, Luxembourg, 20h.
Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

ONLINE Bonfire My Heart,
mit den Geschwister Thorsten,
Christiane und Barbara Brontë,
sparte4, Saarbrücken (D),
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de
dringeblieden.de

SO, 30.5.

JUNIOR

Flamenclohn, avec la cie Laura Vital
(6-10 ans), Théâtre d'Esch, Esch, 16h.
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
Dans le cadre du FlamencoFestival
Esch 2021.

MUSEK

Oleo Trio - De Otro Mundo, jazz,
Neimënster, Luxembourg, 11h.
Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
SOLD OUT!

Face-à-face : Schubert
« Fantasia & Rondo »,
récital de piano, avec Lucas Jussen
et Arthur Jussen, Philharmonie,
Luxembourg, 16h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Lélio ou le retour à la vie, projection
symphonique, avec l'Orchestre des
jeunes symphonistes mosellans
et l'Orchestre symphonique de
l'université Javeriana, sous la direction
de Luis Guillermo Vicaria, Arsenal,
Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

THEATER

En ausgetrèpelte Schong,
vum Jean-Paul Maes, inszenéiert vum
Fábio Godinho, mat Nora Koenig a
Marc Baum, Beeteburger Schlass,
Bettembourg, 20h. kaleidoskop.lu

KONTERBONT

Geek Force, vintage games and
classic retro gaming, Rotondes,
Luxembourg, 10h - 18h.
Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Urban Art Tour, visite thématique,
Kulturfabrik, Esch, 14h30.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre de « Kufa's Urban Art
Esch 2021 ».
Inscription obligatoire :
info@kufasurbanartesch.lu

Mittelalterlicher Rundgang,
Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg,
14h30 (F). Tel. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

**The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History**,
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).
Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**Gleef roueg, wat d'Buch der
versprécht!** Liesung mat Josiane
Kartheiser, Joseph Kayser a Guy
Koenig, Kulturhaus Niederanven,
Niederanven, 17h. Tel. 26 34 73-1.
www.khn.lu
Am Kader vun der CNLiesrees.
Aschreiwung erfuerderlech:
info@khn.lu

WELTMUSEK

Willis Tipps



Starker Maloya

Maloya ist die Musik der Insel La Réunion im Indischen Ozean, die auch heute noch zu Frankreich gehört. Als Ausdruck kreolischer Identität galt er als subversiv - auch weil die Kommunistische Partei den Maloya unterstützte. Erst 1981 beendete Frankreich das Verbot; die Unesco nahm ihn 2009 in die Liste des immateriellen Kulturerbes auf. Eine der bedeutendsten Künstler*innen La Réunions ist **Christine Salem**, die ab 1997 mit ihrer Gruppe Salem Tradition auftrat und seit 2010 unter ihrem eigenen Namen aktiv ist. Nach sechsjähriger Pause ist jetzt ihr Album **Mersi** erschienen. Der Maloya-Groove kommt von den typischen Perkussionsinstrumenten wie der Kayamb. Außerdem sind akustische und elektrische Gitarren sowie eine Violine und eine Mundharmonika zu hören. Christine Salem singt mit kräftiger, dunkler Stimme ihre selbstgeschriebenen Lieder überwiegend auf Kreolisch. Das Album Mersi ist ein ausgezeichnetes Beispiel für die beeindruckende Musik dieser Insel, auf der vorrangig schnellere Rhythmen vertreten sind. Das getragene Titelstück schließt die Platte aber a cappella ab. Feinster Maloya von einer beeindruckenden Künstlerin.
Christine Salem - Mersi - Blue Fanal



Zerrissenes Zypern akustisch

Antonis Antoniou kennt man schon von seinen Gruppen Monsieur Doumani und Trio Tekke. Sein erstes Soloalbum **Kkismettin** ist ein Produkt der Pandemierestriktionen, die ihn, wie alle Künstler*innen, besonders hart treffen. Zudem ist es geprägt von der andauernden politischen Teilung seiner Heimatinsel Zypern. Zypriotische Musik zeichnet sich dadurch aus, dass sich hier die historischen Verbindungen von griechischer und türkischer Tradition erhalten haben. Davon zeugen die zehn Stücke, auf denen die elektrisch verstärkte und effektgeladene Laouto-Langhalslaute den Ton angibt. Hinzu kommen elektronisch erzeugte Sounds. Die wuchtigen Perkussionsklänge hat er auf ausgedienten Ölfässern erzeugt, die die Trennungslinie zwischen dem türkischen und griechischen Teil der Hauptstadt Nikosia markieren, die Antonis ständig vor Augen hat. So entsteht eine Klanglandschaft, die die Stimmungslage des Künstlers abbildet: Zorn und Aggressivität, aber mit einer dicken Portion Optimismus, dass Besserung in Sicht ist, wenn die Menschen auf Zypern die Geschichte selbst in die Hand nehmen. Musikalisch wie politisch ein ganz starkes Signal!
Antonis Antoniou - Kkismettin - Ajabu! Records



Serbisch-ungarische Geigeneruptionen

In der Vojvodina im nördlichen Teil Serbiens leben zahlreiche Minderheiten. Zur dortigen ungarischen Minderheit zählt **Lajkó Félix**, der 1993 seine erste Platte aufnahm und seitdem zahlreiche Soloalben und einige Kooperationen hat folgen lassen. Unter anderem hat er mit der serbischen Vorzeige-Brassband von Boban Markovic gespielt. Er schrieb auch die preisgekrönte Filmmusik für den ungarischen Film „Delta“, der 2014 die Goldene Palme in Cannes gewann. Lajkó Félix ist ein ekstatischer Geiger, der in seiner Virtuosität wohl nicht zu übertreffen ist. Für seine aktuelle CD **Start** hat er eine Band mit ungarischen Musikern zusammengestellt, in der auch Cello und Tuba zu hören sind. Die Band produziert eine explosive Mischung aus Balkansounds und Gypsy Swing, bei der es Lajkó Félix nur selten gelingt, seine ungestüme Spielweise zu zügeln. Folglich geht es bei den meisten Stücken in höchstem Tempo ab. Obwohl die Band rein akustisch besetzt ist, klingt es bisweilen wie Turbo-Punk mit Free-Jazz-Anleihen. Dieser Ausnahmekünstler und seine Band haben hier ein wirklich atemberaubendes Album vorgelegt, das man sich nicht entgehen lassen sollte!
Lajkó Félix & Band - Start - Fonó Budai Zeneház

Transglobal
World Music Chart



Mai - Top 5

1. Ballake Sissoko · Djourou · Nø Førmot!
 2. Kapela ze Wsi Warszawa / Warsaw Village Band · Uwodzenie / Waterduction · Karrot Kommando
 3. Jupiter & Okwess · Na Kozonga · Zamora Label
 4. Antonis Antoniou · Kkismettin · Ajabu!
 5. Christine Salem · Mersi · Blue Fanal
- Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com,
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und woxx.lu (Willi Klopptek)